

مسبار تصوير التجويف الوظيفي الداخلي (EndoFLIP)

EndoFLIP

About this procedure

EndoFLIP is a test done to measure the area in your gastrointestinal organs, such as your esophagus and stomach, and the pressure inside that organ. It can be used to:

- Find the cause of problems swallowing, coughing, or choking when swallowing.
- Help identify the cause of pain during swallowing.
- Find the cause of vomiting, feeling of a lot of fullness after eating, stomach pain, or bloating. For this test, a balloon is used to measure how well the valve in the stomach, called the pyloric sphincter, stretches.
- Open an area without the need for X-rays, called therapeutic dilation. This uses a slightly different kind of balloon to stretch the area and is called EsoFLIP.

How the test is done

- During an upper endoscopy, while you are sedated, your doctor will place a long tube, called a catheter, through your mouth into your esophagus. This tube has a small balloon on the end.
- Fluid is put in through the tube to inflate the balloon. Special sensors in the balloon take measurements.
- This test can add about 45 minutes to the time it takes to do an endoscopy.

نبذة عن هذا الإجراء

EndoFLIP هو فحص يتم إجراؤه لقياس المناطق الداخلية في أعضاء الجهاز الهضمي، مثل المريء والمعدة، والضغط داخل هذا العضو. ويمكن استخدامه من أجل:

- البحث عن سبب مشاكل البلع أو السعال أو الاختناق عند البلع.
- المساعدة في تحديد سبب الألم أثناء البلع.
- البحث عن سبب القيء والشعور بالامتلاء بعد الأكل وآلام المعدة أو الانتفاخ. في هذا الفحص، يجري استخدام بالون لقياس مدى تمدد الصمام الموجود في المعدة، والذي يسمى العضلة العاصرة البوابية.
- لفتح منطقة دون الحاجة إلى الأشعة السينية، وهذا ما يسمى بالتمدد العلاجي. ويجري هذا باستخدام نوع مختلف قليلاً من البالونات لشد المنطقة وتمديدتها ويسمى EsoFLIP.

كيف يجري الفحص

- عند إجراء التنظير العلوي، يتم تخديرك، وفي هذه الأثناء يضع الطبيب أنبوباً طويلاً، يسمى قسطرة، من خلال الفم ويتم تمريره إلى المريء. ويحتوي هذا الأنبوب على بالون صغير في نهايته.
- يتم إدخال السوائل عبر الأنبوب لتضخيم البالون. بحيث تقوم أجهزة الاستشعار الخاصة في البالون بإجراء القياسات.
- يمكن أن يضيف هذا الفحص حوالي ٤٥ دقيقة إلى الوقت الذي يستغرقه إجراء التنظير الداخلي.



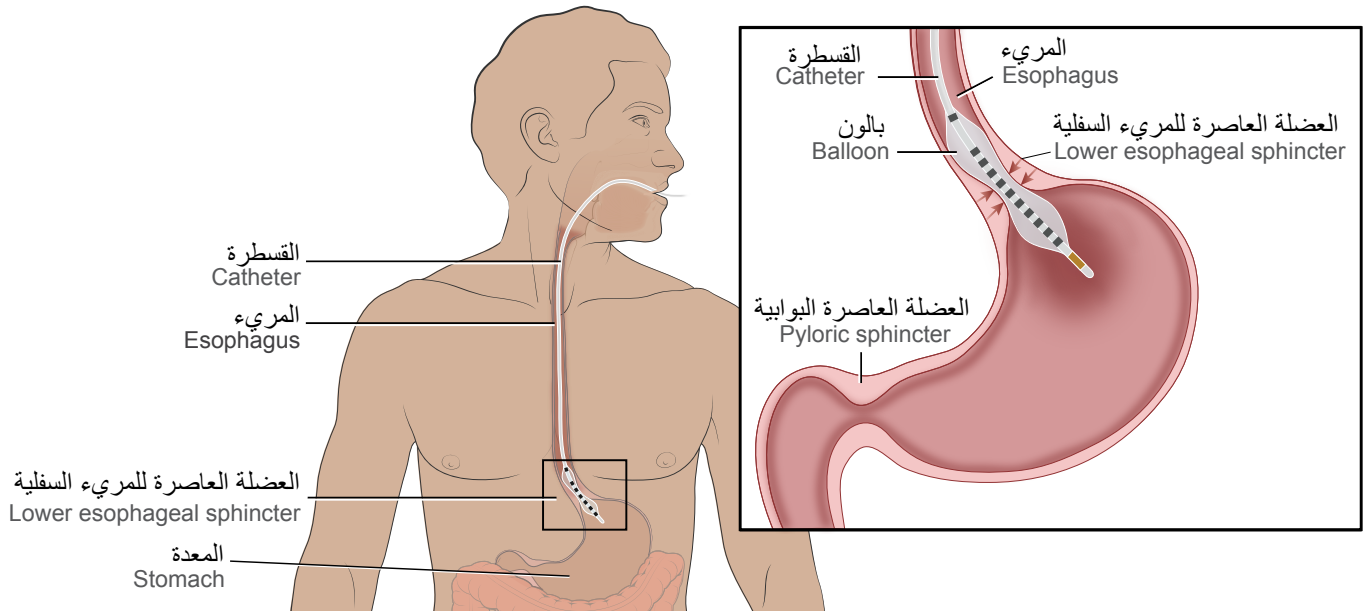
THE OHIO STATE UNIVERSITY

WEXNER MEDICAL CENTER

wexnermedical.osu.edu

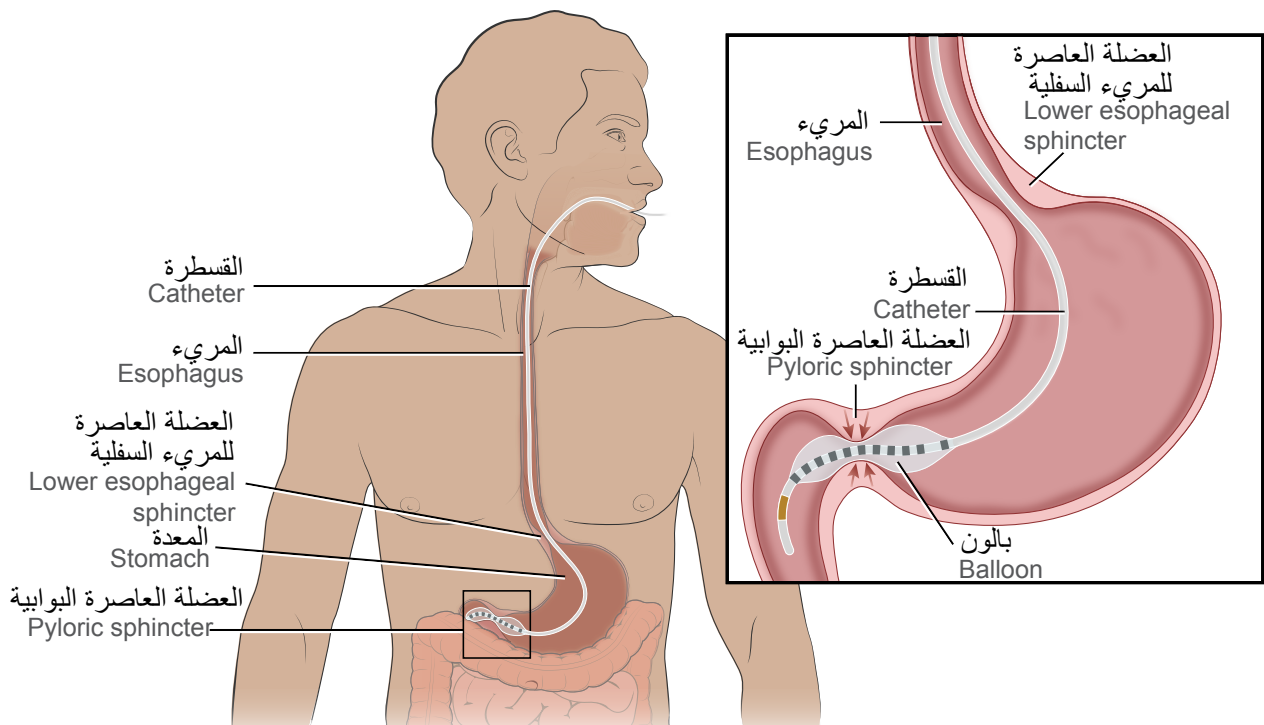
Esophageal EndoFLIP

مسبار تصوير التجويف الوظيفي الداخلي للمريء



Pyloric EndoFLIP

مسبار تصوير التجويف الوظيفي الداخلي للمنطقة البوابية



Risks of the test

When EndoFLIP is used to check for problems, there is a very small risk of bleeding or putting a hole in the wall of your esophagus or stomach, called perforation. To prevent this, the pressure from the balloon is limited and closely watched with a computer. There are no known reports of serious problems from EndoFLIP being used as a test to diagnose a problem. When EndoFLIP is used for treatment reasons, there is also a small risk of bleeding or perforation.

Preparing for your test

- **Starting in the morning, you can have only liquids the day before your test (liquid diet).**
- **Do not eat or drink anything after 11 p.m. the night before your test.**
- Based on your medical history, your doctor may ask you to be on a liquid diet for 24 hours before the procedure.
- You need to have an adult come with you and drive you home because of the medicines you will get to help you relax during the test. If you take a cab, bus, or medical transportation service, an adult other than the driver needs to come with you.

What to expect after

- You will be taken to a recovery room where your driver can join you.
- You may feel some soreness in your throat after the test. This is normal. Your doctor may prescribe a medicine called Magic Mouthwash for this. This is a liquid containing a numbing medicine (lidocaine), a sedative (Benadryl) and an antacid (Maalox).

مخاطر الفحص

عند استخدام مسبار تصوير التجويف الوظيفي الداخلي للتحقق من وجود مشاكل، يكون هناك خطر ضئيل للغاية لحدوث نزيف أو إحداث ثقب في جدار المريء أو المعدة، يسمى الانتقاب. ولتجنب حدوث ذلك، يكون ضغط البالون محدودًا ويتم مراقبته عن كثب بواسطة الكمبيوتر. ولا توجد تقارير معروفة عن مشاكل خطيرة تحدث بسبب إجراء فحص EndoFLIP لتشخيص مشكلة ما. وعند استخدام EndoFLIP لأسباب علاجية، هناك أيضًا خطر ضئيل لحدوث نزيف أو انتقاب.

تحضيرك للخضوع للفحص

- **ابتداءً من الصباح، يمكنك تناول السوائل فقط في اليوم السابق للاختبار (حمية السوائل).**
- **لا تأكل أو تشرب أي شيء بعد الساعة 11 مساءً في الليلة السابقة للاختبار.**
- بناءً على تاريخك الطبي، قد يطلب منك طبيبك اتباع نظام غذائي يعتمد على السوائل لمدة 24 ساعة قبل الإجراء.
- يجب أن يأتي معك شخص بالغ من أجل توصيلك إلى المنزل بسبب الأدوية التي ستحصل عليها لمساعدتك على الاسترخاء أثناء الفحص. وإذا كنت ستستقل سيارة أجرة أو حافلة أو خدمة نقل طبي، فيجب على شخص بالغ، بخلاف السائق، أن يركب معك.

ما الذي يمكن توقعه بعد ذلك

- سيتم نقلك إلى غرفة الإنعاش حيث يمكن للشخص المرافق الذي سيقوم بتوصيلك اصطحابك.
- قد تشعر ببعض الألم في حلقك بعد الفحص. وهذا أمر طبيعي. وقد يصف لك طبيبك دواءً يسمى «غسول الفم السحري» لهذا الغرض. فهذا سائل يحتوي على دواء مخدر (ليدوكائين) ومهدئ (بينادريل) ومضاد للحموضة (مالوكس).

- Your doctor will explain your results and you will get instructions for your diet, medicines, and follow-up.
- Your test results will also be shared with your doctor who referred you for this test.

When to get help

Call 911 any time you think you may need emergency care. Call if:

- You passed out (lost consciousness).
- You have trouble breathing.
- You pass maroon colored or bloody stools.

Call your doctor now or seek medical care right away if:

- You have pain that does not get better after you take pain medicine.
- You have new or worse belly pain.
- You have blood in your stools.
- You are sick to your stomach and cannot keep fluids down.
- You have a fever.
- You cannot pass stools or gas.

Watch closely for changes in your health, and be sure to contact your doctor if:

- Your throat still hurts after a day or two.
- You do not get better as expected.

- سيشرح لك الطبيب نتائج فحصك وسيعطيك تعليمات لنظامك الغذائي وأدويةك والمتابعة.
- ستتم كذلك مشاركة نتائج الفحص مع طبيبك الذي أحالك لإجراء هذا الفحص.

متى يتوجب التماس المساعدة

يُرجى الاتصال بالرقم 911 في أي وقت تعتقد أنك بحاجة إلى رعاية طارئة. يُرجى الاتصال في حال:

- إذا أغمى عليك (فقدت الوعي).
- عند شعورك بصعوبة التنفس.
- إذا كان البراز لديك كستنائي اللون أو به دم.

يجب الاتصال بطبيبك الآن أو طلب الرعاية الطبية فوراً في حال:

- إذا كنت تعاني من ألم لا يتحسن بعد تناول مسكنات الألم.
- شعورك بألم جديد في البطن أو زيادة شدته.
- إذا كان هناك دم في برازك.
- إذا تعرضت لمرض في معدتك ولا تستطيع تناول السوائل ولا يحتفظ بها جسمك.
- إذا ارتفعت درجة حرارتك (أصبحت بالحمى).
- إذا كنت تعاني عند إخراج البراز أو الغازات.

عليك ملاحظة التغييرات في صحتك باهتمام، وضمان الاتصال بطبيبك في حال:

- استمرار الألم في حلقك بعد يوم أو يومين.
- عدم تحسن حالتك وفق ما هو متوقع.

هذه النشرة للأغراض الإعلامية فقط. يُرجى التحدث إلى طبيبك أو فريق الرعاية الصحية إذا كان لديك أي أسئلة حول رعايتك.

This handout is for informational purposes only. Talk to your doctor or health care team if you have any questions about your care.